

Guillotines
Gilotyny

GB Operating Instructions
PL Instrukcja obsługi

IDEAL 4815



IDEAL 4850



IDEAL 4815 • IDEAL 4850



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatormanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się Do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtete si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則
操作手冊必須是經常可用的。
- UAE** والامان والوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!
GB Children must not operate the machine!
F Pas d'utilisation par un enfant!
NL Geen bediening door kinderen!
I Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!
E No dejar que la utilicen los niños!
S Installera maskinen utom räckhåll för barn!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
N Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!
PL Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia !
RUS Не допускайте детей к пользованию аппаратом!
H Gyerekek a gépet nem kezelhetik
TR Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.
DK Må kun betjenes af voksne
CZ Stroj nesmí být obsluhován dětmi!
P As crianças não devem trabalhar com a máquina!
GR ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.
SLO Otroci ne smejo uporabljati naprave
SK So strojom nesmú pracovať deti!
EST Lapsed ei tohi masinat kasutada!
CHI 勿让儿童使用机器!
UAE يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht unter das Messer fassen!
GB Do not reach beneath the blade!
F Ne pas passer les mains sous la lame!
NL Niet met de handen onder het mes komen!
I Non toccare la lama nella parte inferiore!
E ¡No tocar debajo de la cuchilla!
S Sträck inte in handen under kniven!
FIN Älä laita kättäsi terän alle !
N Plasser aldri hender ol. under kniven !
PL Nie wkładać rąk pod noże!
RUS Избегайте попадания рук под лезвие!
H Ne nyúljon a kés alá!
TR Elinizi bıçağın altına sokmayınız!
DK Stik ikke hænderne ind under knivbladet!
CZ Nesahejte pod ostří nože!
P Não tocar na parte inferior da faca!
GR ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΣ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ!
SLO Ne segajte z roko pod rezilo!
SK Nevkladajte ruky pod nôž!
EST Ärge pange kätt tera alla!
CHI 请勿接触刀具的下方。
UAE لا تصل تحت السكين



IDEAL 4815 • IDEAL 4850

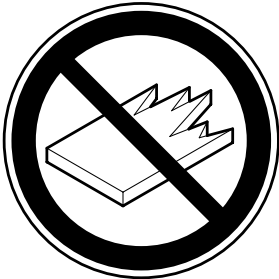


- D** Messer nie lose liegen lassen!
Messer nur mit Messerwechsellvorrichtung oder im Messertransportkasten befördern!
(siehe Seite 27 und 29).
⚠ **Warnung!** Verletzungsgefahr!
- GB** Never leave the blade unattended!
Do not extract or transport the blade without protection!
(See page 27 and 29).
⚠ **Danger!** Risk of injury!
- F** Ne jamais laisser la lame sans protections !
Elle ne doit être démontée qu'à l' aide du dispositif de changement de lame (cf. page 27 et 29), ou transportée dans son étui en bois !
⚠ **Danger!** Risques de coupures !
- NL** Laat nooit de messen alleen achter.
Transporteer de messen niet zonder de houten bescherming (zie pagina 27 en 29).
⚠ **Waarschuwing!** Opgelet voor ongevallen!
- I** Non lasciare mai la lama incustodita. Non rimuovere o trasportare la lama senza protezione. (Vedi pagina 27 e 29).
⚠ **Attenzione!** Rischio di infortunio!
- E** ¡No quitar la cuchilla sin prestar atención. No desmontar no transportar la cuchilla sin protección! (vérase pág. 27 y 29)
⚠ **¡Advertencia!** ¡Peligro de hacerse daño!
- S** Lämna aldrig maskinen obemannad. Ta inte ur eller transporterera kniven utan skydd. (se sid 27 och 29).
⚠ **Skaderisk!**
- FIN** Käsittele terää aina varoen. Älä siirrä tai kuljeta terää ilman suojaa ! (katso sivu 27 ja 29)
⚠ **Loukkaantumisen vaara !**
- N** La aldri kniven ligge ubeskyttet. Ta aldri ut kniven eller transporter den uten beskyttelse (Se side 27 og 29)
⚠ **FARE !** Muligheter for skade !
- PL** Nigdy nie pozostawiać noży bez nadzoru.
Nie wyciągać lub transportować noży bez osłon!
(zobacz strona 27 i 29).
⚠ **Ryzyko skaleczenia się!**
- RUS** Не оставляйте открытое лезвие без присмотра! Не пытайтесь извлечь или транспортировать лезвие без специальных мер предосторожности!
(См. страницы 27 и 29)
⚠ **Соблюдайте выше перечисленные правила для избежания травм!**
- H** Soha ne hagyja a kést őrizetlenül!
Ne vegye ki vagy ne szállítsa a kést védőtok nélkül!
(Lásd 27. és 29. oldal)
⚠ **Veszély!** Sérülésveszély!
- TR** Bıçağı hiçbir zaman gözetimsiz bırakmayınız!
Bıçağı muhafazasız olarak yerinden çıkartmayınız veya taşımayınız! (Sayfa 27 ve 29'e bakınız)
⚠ **Dikkat!** Yaralanma riski!



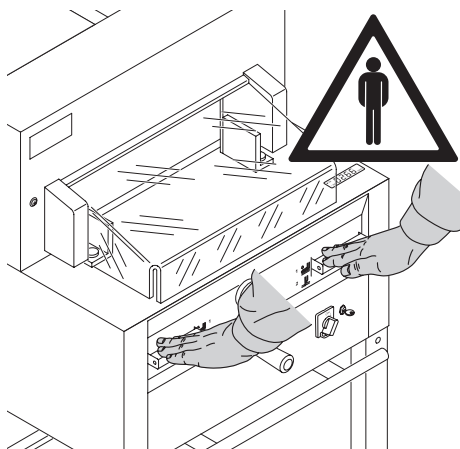
- DK** Knivbladet må aldrig efterlades uden opsyn.
Forsøg ikke at afmontere eller transportere knivbladet uden beskyttelse! (Se side 27 og 29)
⚠ **FARE! Risiko for legemlig beskadigelse.**
- CZ** Nikdy nenechávejte nůž bez krytu.
Nikdy nevyjímejte nebo neprepravujte nůž bez ochranného krytu (viz. strany 27 a 29)
⚠ **Nebezpečí! Riskujete zranení**
- P** Deixar a faca sempre em local seguro!
Não retirar ou transportar a faca sem protecção!
(Ver pág. 27 e 29)
⚠ **Perigo! Risco de dano!**
- GR** ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΑΝΕΠΙΤΗΡΗΤΗ!
ΜΗΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ Ή ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΤΗΝ ΛΕΠΙΔΑ ΧΩΡΙΣ
ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ (Δείτε σχετικά στις σελίδες 27 & 29)
⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ !**
- SLO** Nikoli ne puščajte rezila nazaščitenega. Nikoli ne prenašajte rezilo brez zaščite. (glej stran 27 in 29).
⚠ **Pozor! Nevarnost poškodbe.**
- SK** Nenechávajte nôž nechránený (nezabezpečený)!
Nevyberajte alebo netransportujte nôž bez ochrany
(vid s. 27 a 29)
⚠ **! Riziko úrazu !**
- EST** Ärge jätke lõiketera kunagi järelevalveta!
Ärge pikendage ega teisdalage tera kaitseseadmeteta!
(Vt lk 27 ja 29)
⚠ **Oht! Vigastuste oht!**
- CHI** 在没人留意的情况下，请勿离开刀具。
在没有保护的情况下，请勿取出或运送刀具！（参阅第 27 和 29 页）。
⚠ 危险！可引致受伤！
- UAE** لا تترك السكين بدون اهتمام
لا تخرج أو تنقل السكين بدون حماية (أنظر صفحة 27 و 29)
⚠ خطر! التعرض للأذى

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



- D** Keine harten und splitternden Materialien schneiden!
GB Do not cut hard materials or materials which may splinter!
F La coupe de matériaux trop durs ou risquant des projections est interdite !
NL Snij geen harde materialen of materiaal dat kan splinteren!
I Utilizzare il tagliacarte esclusivamente per il taglio di risme di carta o materiali analoghi!
E ¡No cortar materiales duros o materiales que puedan astillarse!
S Förstör inte hårt material eller material som kan splittras!
FIN Asentakaa laite lasten ulottumattomiin !
N Ikke kutt hardt metall eller materiale som kan splintre !
PL Nie ciąć twardych materiałów lub materiałów, które mogą ulec odprysnięciu!
RUS Данный резак не предназначен для резки твердых материалов или материалов, которые могут расщепляться!
H Ne vágjon kemény vagy olyan anyagot, amely repedhet!
TR Sert veya parçalanabilecek malzemeleri kesmeyiniz!
DK Der må ikke skæres i hårde materialer eller i materialer, der kan splintre!
CZ Neřežte tvrdý materiál, při kterém mohou ustřelovat ostré úlomky!
P Não cortar materiais duros ou materiais que possam lascrar!
GR ΜΗΝ ΚΟΒΕΤΕ ΣΚΛΗΡΑ ΥΛΙΚΑ Ή ΥΛΙΚΑ ΠΟΥ ΘΡΥΜΜΑΤΙΖΟΝΤΑΙ!
SLO Nikoli ne režite trdih materialov ali materialov, ki se lahko razcepijo.
SK Nerežte tvrdé materiály, alebo materiály, z ktorých môžu vystrelovať ostré úlomky.
EST Ärge lõigake kõvasid materjale ega materjale, mis võivad pilbasteks puruneda!
CHI 请勿切割坚硬或可裂成碎片物料。
UAE لا تقطع الأشياء الصلبة أو الأشياء التي يتطاير منها شظايا!
PL Nie używać aerozoli zawierających palne substancje w pobliżu gilotyny!
GB Do not use any spray cans with flammable content near to the cutting machine!
PL Nie używać łatwopalnych środków czyszczących!
GB Do not use any flammable cleaning agents.





GB The machine is designed for cutting stacks of paper to a specified size.

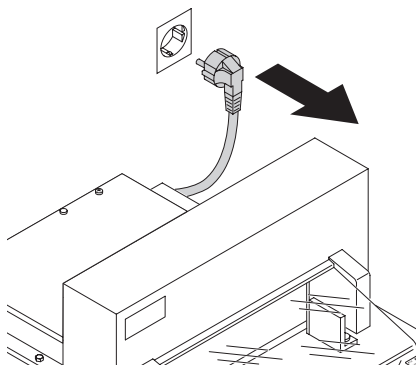
This machine is constructed for "one-man operation" only!

⚠ Warning! Clips or similar damage the cutting blade.

PL Maszynę zaprojektowano do cięcia stosu papieru tak, aby uzyskać precyzyjny wymiar.

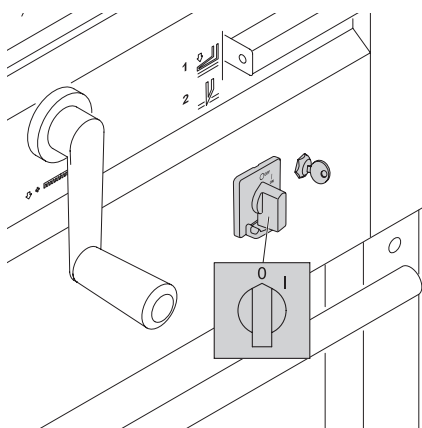
Maszyna jest przeznaczona do pracy tylko jednej osoby na raz.

⚠ Uwaga! Spinacze mogą uszkodzić ostrze tnące.



GB Disconnect from the mains before starting any service work or before removing the panels!

PL Odłącz zasilanie przed rozpoczęciem serwisowania lub ściągania obudowy!



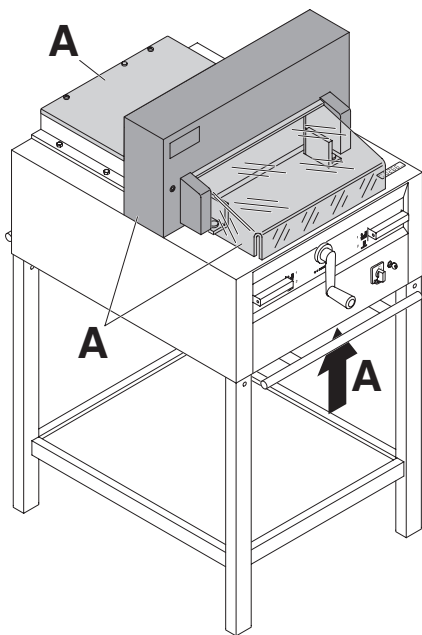
GB Replacement of blade and cutting stick may be performed only when the main switch is switched off!

PL Wymiana noża lub listwy pod nóż może być dokonana jedynie gdy przełącznik główny jest ustawiony w pozycji wyłączenia.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850

GB All components which could endanger the operator are covered by a guard!

PL Wszystkie niebezpieczne komponenty są zasłonięte pokrywami bezpieczeństwa.

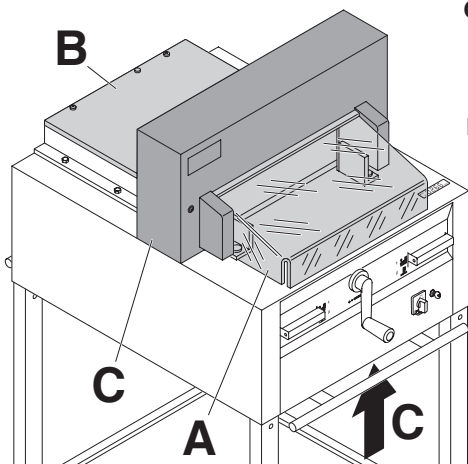


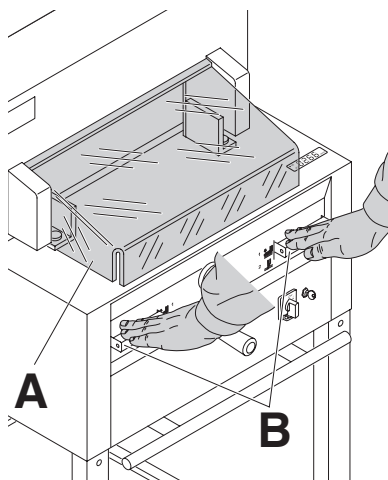
GB Operating the machine without safety device is forbidden!

(Front safety guard (A), rear screwed safety guard (B) and panel (C)).

PL Użytkowanie maszyny bez pokryw bezpieczeństwa jest zabronione.

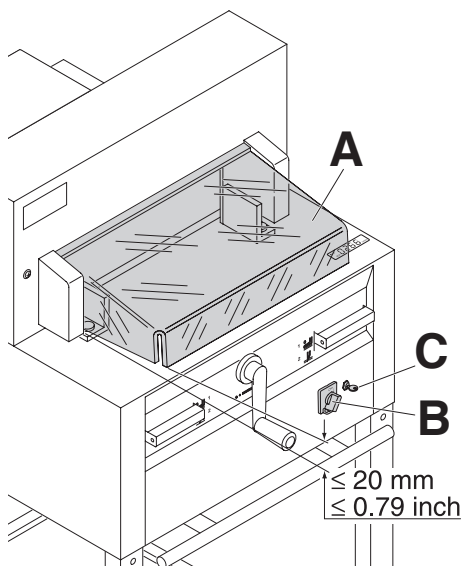
(pokrywa bezpieczeństwa przednia (A), tylna pokrywa bezpieczeństwa (B) oraz obudowa (C)).





GB The dangerous cutting movement is safeguarded by a movable guard (A) and a safety two-handed control system! (B)

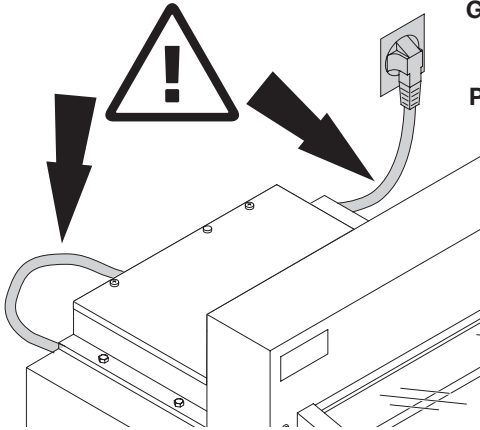
PL Niebezpieczny mechanizm tnący jest zabezpieczony przez ruchomą pokrywę bezpieczeństwa (A) oraz oburęczny system kontroli! (B)



GB Before working with the machine and after every blade replacement the automatic cut-off function of safety guard (A), (correct if distance between cover and table is $< 20 \text{ mm}$) main switch (B) and control panel (C) must be checked.

PL Przed rozpoczęciem pracy oraz po wymianie ostrza pokrywa zabezpieczająca (A) (poprawny dystans pomiędzy stołem, a pokrywą to poniżej 20 mm), wyłącznik główny (B) oraz panel sterowania (C) muszą zostać sprawdzone.

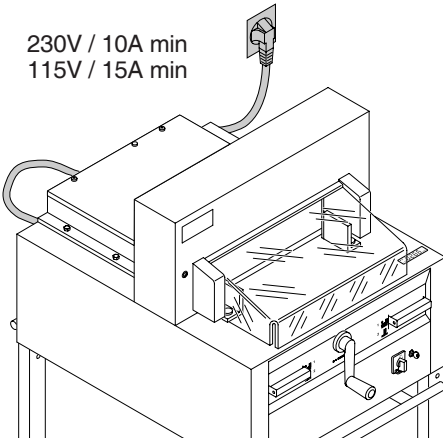
IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Protect mains cable against heat, oil and sharp edges!

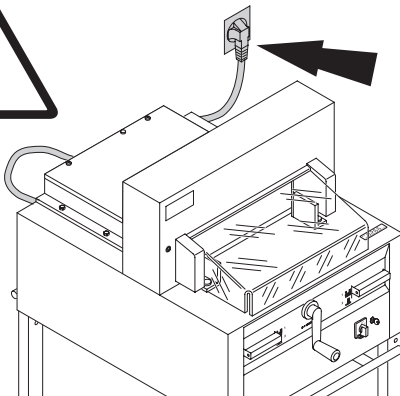
PL *Chroń przewód zasilający przed gorącem, olejem oraz ostrymi krawędziami!*

230V / 10A min
115V / 15A min



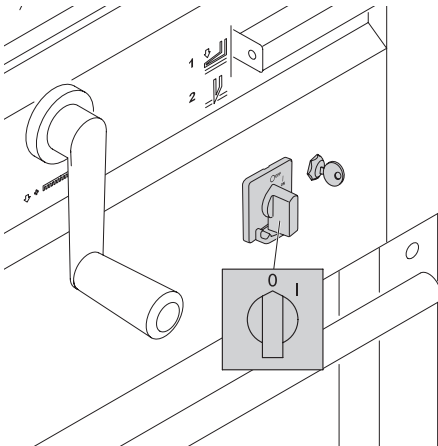
GB Connect the power cord to a single phase socket.

PL *Podłącz przewód zasilający do gniazdka jednofazowego.*



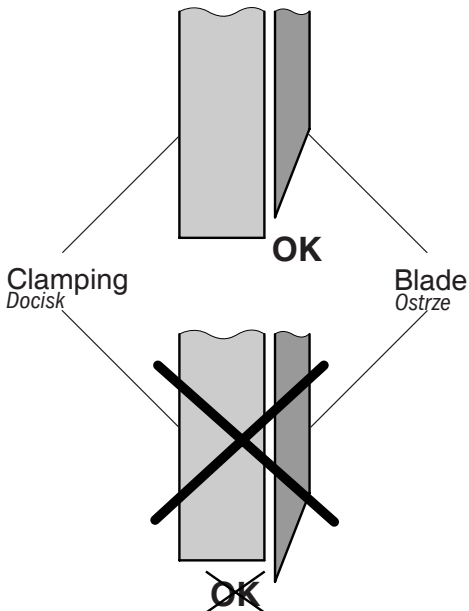
GB Ensure free access to mains!

PL *Upewnij się, że jest swobodny dostęp do gniazdka!*



GB When not in use for a longer period switch off.
(Main switch to "0").

PL Gdy nie używasz urządzenia przez dłuższy okres czasu, wyłącz je (przełącznik główny w pozycji „0”).



GB Warning by IDEAL 4815

⚠ Danger!

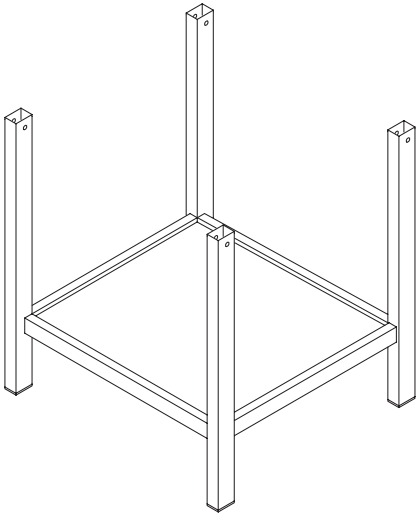
Blade must always be covered by the pressing bar.

PL Ostrzeżenie!

⚠ Zagrożenie!

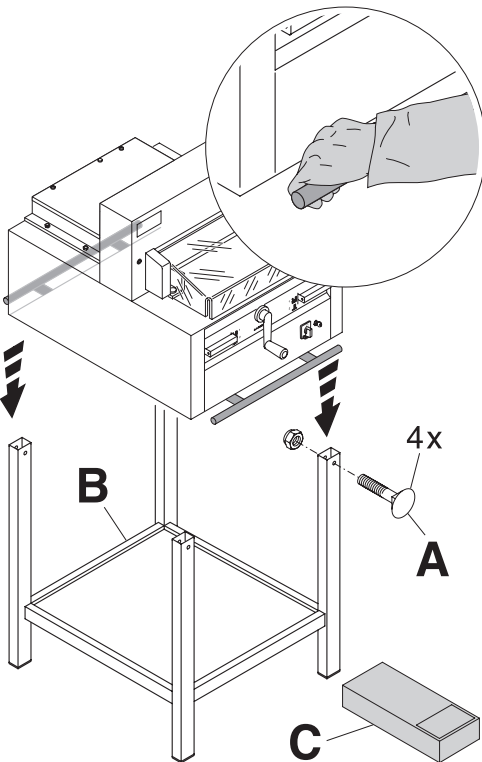
Ostrze musi być zawsze zakryte dociskiem.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Remove the stand from the wooden pallet.

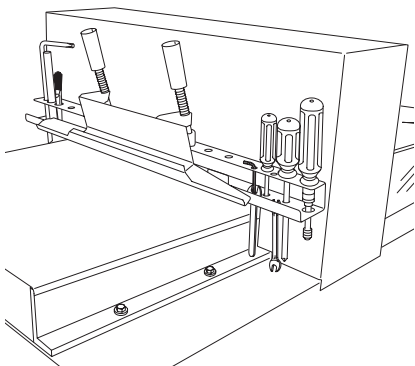
PL Wyciągnij stojak z drewnianej palety.



GB 4 strong people are required to lift the machine from the pallet and place it on the stand.

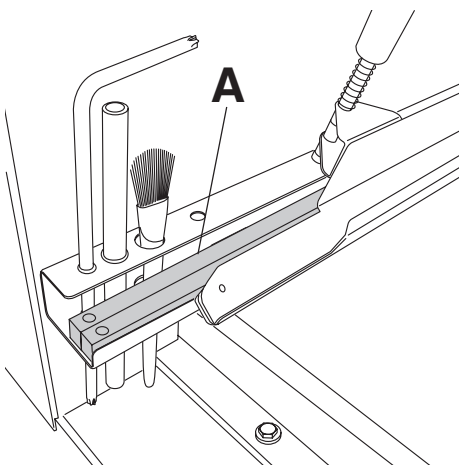
Secure with 4 screws (A). Put the shelf (B) on the stand. (Parts and tools are in the tool set (C)).

PL Do podniesienia maszyny z palety i ustawienia jej na stojaku wymagane są 4 osoby. Zabezpiecz maszynę za pomocą 4 śrub (A). Połóż półkę na stojaku (części oraz narzędzia znajdują się w komplecie narzędziowym) (C).



GB Tools can be kept in the holder provided .

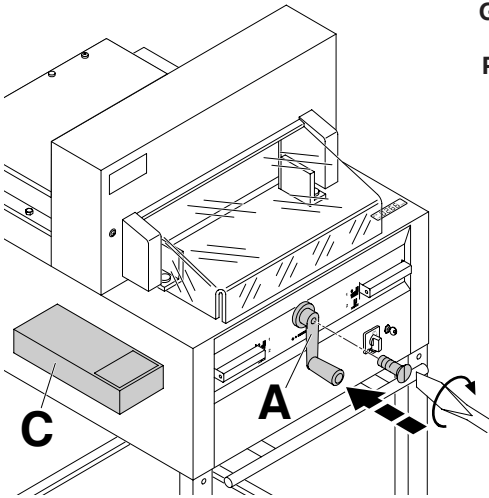
PL Narzędzia mogą być trzymane w przeznaczonych do tego uchwytach.



GB Cutting sticks (A) can be put in the tool holder

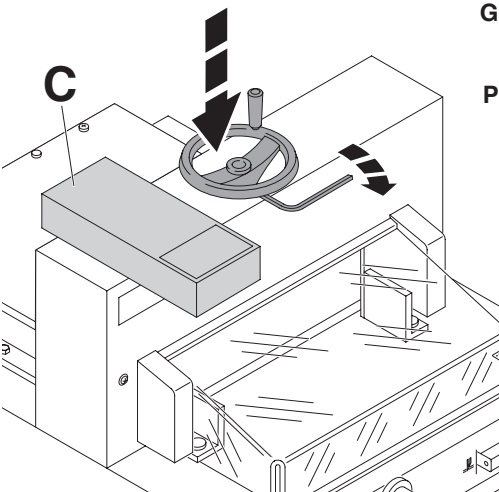
PL Listwy pod nóż mogą być przetrzymywane przy uchwytach na narzędzia.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Tighten the backgauge crank (A). Parts and tools are in the tool set (C).

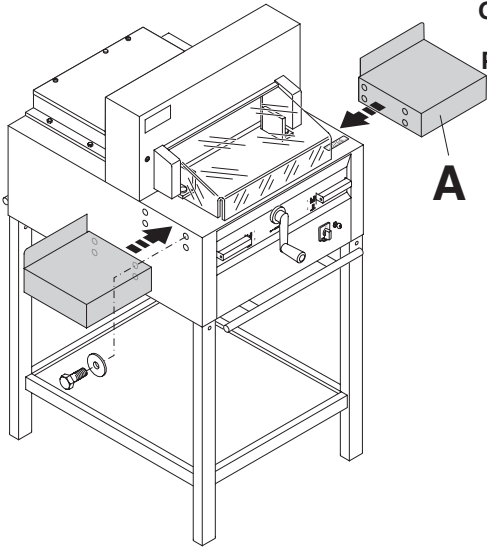
PL Dokręć korbę (A). Części oraz narzędzia znajdują się w komplecie narzędziowym (C).



GB Only IDEAL 4815

Attach the enclosed hand-wheel for clamping. Parts and tools are in the tool set (C).

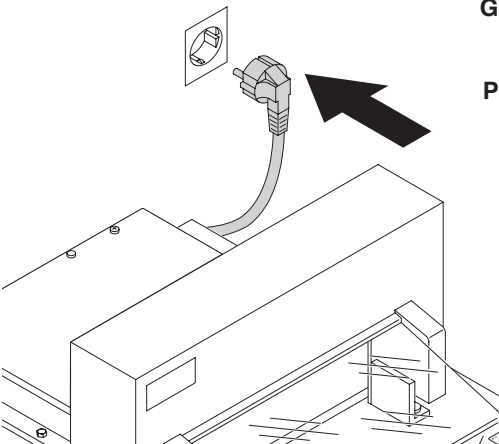
PL Załącz pokrętło ręczne do dociskania. Niezbędne części oraz narzędzia znajdują się w komplecie narzędziowym (C).



GB Side tables (A), left and right are available as an option (Nr. 9000 528).

PL Stoliki boczne (A), lewy oraz prawy są dostępne jako wariant dodatkowy.

A



GB Plug into socket.

The machine must be connected directly to the socket.

PL Podłącz do kontaktu. Urządzenie musi być podłączone bezpośrednio do gniazdka.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850

GB It is forbidden to operate the machine if the operating and safety instructions have not been understood. Please check the safety devices are functioning and complete before use.

- All covers have to be mounted (A).
- The release for cutting is allowed only if the cover is closed and the two-hand safety device is operated at the same time (B)
- If the front cover closes by itself the gas spring (X) needs replacing.

We recommend you keep a record of your test results.

PL *Zabronione jest korzystanie z maszyny jeżeli instrukcje bezpieczeństwa oraz obsługi nie zostały przeczytane oraz zrozumiane. Proszę sprawdzić przed użytkowaniem, czy przyrządy bezpieczeństwa funkcjonują oraz są kompletne.*

- Obudowa / pokrywy zostały zamontowane (A).
- Urządzenie dokonuje cięcia tylko wtedy, gdy pokrywa bezpieczeństwa jest zamknięta, jednocześnie maszyna jest obsługiwana oburącz przez system kontrolny (B).
- Jeżeli przednia osłona sama się zamyka konieczna jest wymiana amortyzatora (X).

OBSŁUGA

PL ① oburęczny system kontrolny

② napęd ostrza

③ wyświetlacz

④ przełącznik główny

⑤ pokrętko

⑥ stacyjka na klucz

⑦ docisk papieru

⑧ ogranicznik tylny

⑨ lewy i prawy ogranicznik boczny

⑩ przednia pokrywa bezpieczeństwa

⑪ pomiar jednostek (cm/cal)

⑫ wyświetlanie rozmiaru cięcia (cm/cal)

⑬ zmiana (cm/cal)

⚠ UWAGA! *Przed cięciem, sprawdź czy skala pomiaru(cm/cal) jest poprawna. Zobacz rysunek po lewej.*

▲ Aktywacja cięcia

⚠ UWAGA!

• Uruchoom ogranicznik tylny, aby poruszyć stos papieru.

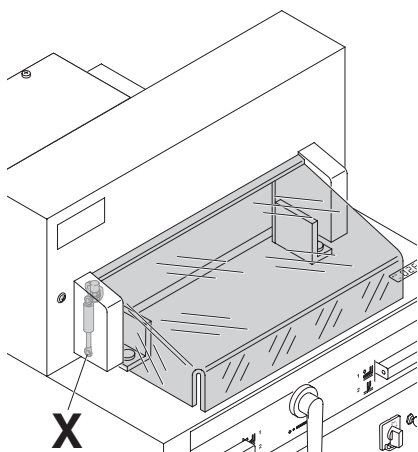
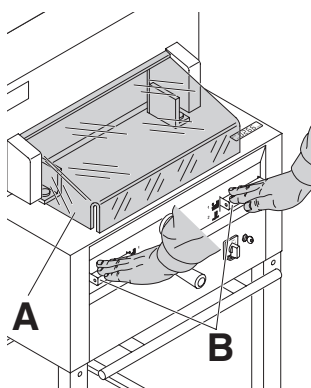
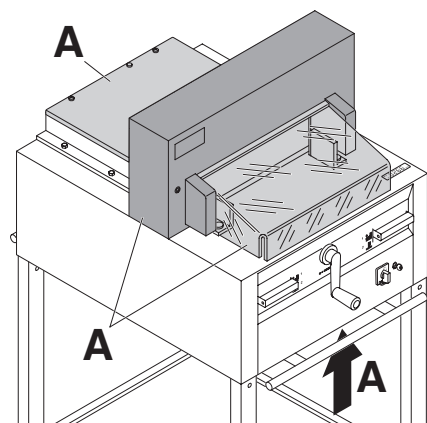
• Nie zakłócaj ruchu ostrza w górę.

• Zamknij przednią pokrywę bezpieczeństwa ⑩.

• Ostrze musi być zawsze na górze oraz być zakryte przez docisk papieru.

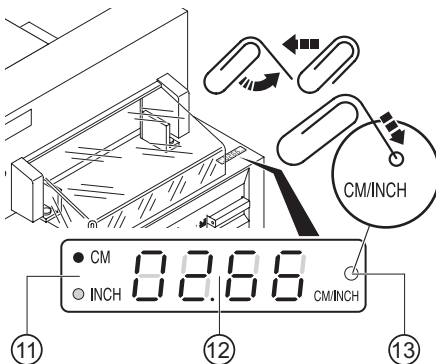
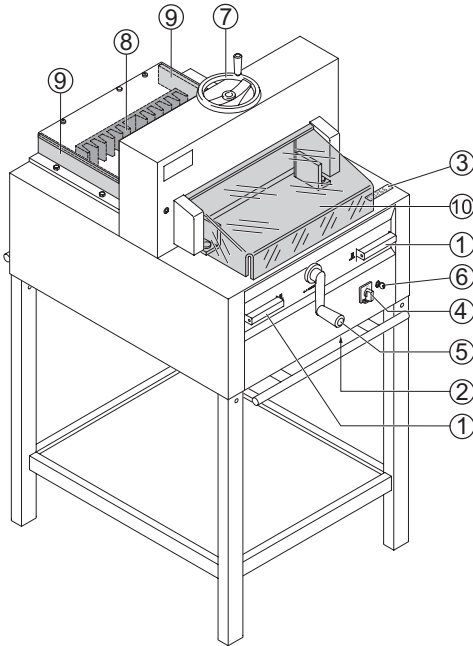
• Nie dotykaj ostrza (zobacz informacje bezpieczeństwa na str 32).

⚠ Ryzyko urazu!



Operating elements

- GB** ① - Safety two-handed control system
Pre-clamping (only IDEAL 4850)
and cutting
- ② - Overload switch
Blade drive IDEAL 4815
Blade drive, clamp drive,
IDEAL 4850
- ③ - Display cutting size (cm or inch)
- ④ - Main switch
- ⑤ - Crank handle for backgauge
setting
- ⑥ - Key switch
- ⑦ - Paper clamp (only IDEAL 4815)
- ⑧ - Backgauge
- ⑨ - Side lay left and right
- ⑩ - Front safety guard
- ⑪ - Measuring unit (cm or inch)
- ⑫ - Display cutting size (cm or inch)
- ⑬ - Changeover (cm/inch)



⚠ Warning!

Before cutting a measurement please check that the measurement scale (cm or inch) is adjusted correctly. See left picture.

Cutting activation

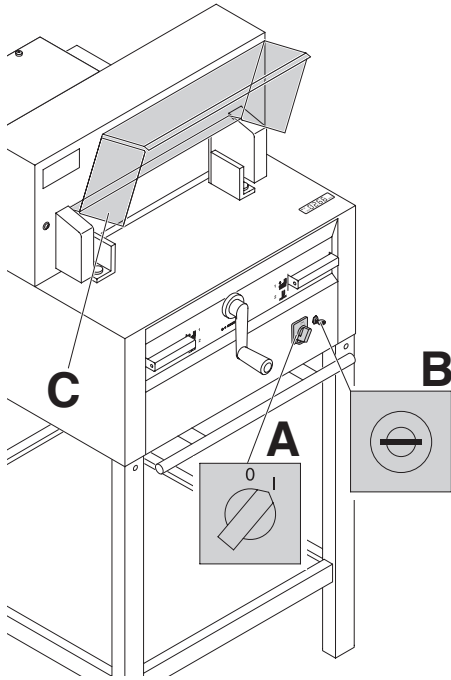
⚠ Warning!

- Run backgauge to the front for turning the paper stack.
- Do not interrupt the upward movement of the blade by performing switching procedures.
- Close the front safety guard ⑩.
- Blade must always be at the top and be covered by the clamp. Do not touch the blade.

(see safety information on page 32).

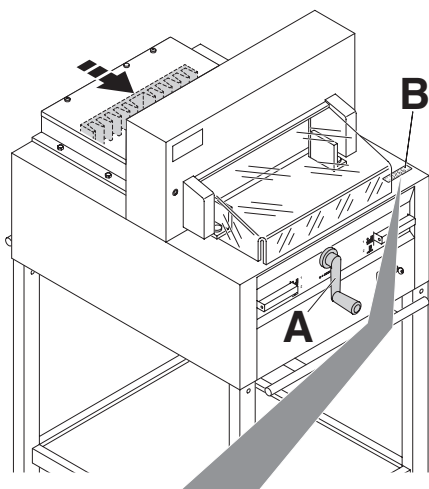
⚠ Risk of injury!

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Position the main switch ④ to "I" (A). Insert the key ⑥ for the control system and move it to the right (B). Open the safety guard ⑩ (C). The machine is now ready for use.

PL Ustaw przełącznik główny ④ na pozycję „I” (A). Wsadź klucz ⑥ do systemu kontrolnego i przekręć go do prawej (B). Otwórz pokrywę bezpieczeństwa ⑩ (C). Maszyna jest gotowa do użytku.



GB The measurement is set with the backgauge crank. **(A)** The symbol – rotary direction – \rightarrow moves to the right on the display **(B)** (see picture **C**). The rotary direction of the backgauge crank **(A)** is indicated on the right. Keep turning the backgauge crank to the right until a measurement appears (see picture **E**). The reference position is reached. The cutting size can now be set with the handle **(A)**.

If the backgauge is right at the front the symbol – rotary direction – will move to the left (see picture **D**). Turn the backgauge crank to the left until the rotary direction appears on the right \rightarrow in the display (see picture **C**). Afterwards turn the backgauge crank to the right until a measurements appears (see picture **E**). The reference position is reached. The cutting size can now be set with the handle **(A)**. Proceed to position \rightarrow from the rear.

Measurement is shown on the display in inches or cm **(B)**.

Information:

When the machine is only switched off by the Key switch **⑥** (main switch **④** is still ON) it is not necessary to advance to the reference point.

PL Ustawienie ogranicznika tylnego jest dokonywane za pomocą pokrętła **(A)**. Symbol-kierunek obrotu \rightarrow porusza się do prawej na wyświetlaczu **(B)** (zobacz rysunek **C**). Kierunek obrotu pokrętła **(A)** wskazany jest na wyświetlaczu po prawej stronie.

Kręć pokrętłem w prawo aż pojawi się odpowiednia wartość na wyświetlaczu (zobacz rysunek **E**).

Wymiar cięcia może być ustawiany za pomocą pokrętła **(A)**.

Jeżeli ogranicznik tylny jest we właściwej pozycji, symbol kierunku obrotu będzie poruszał się w lewą stronę na wyświetlaczu (patrz rysunek **D**). Przekręć pokrętło ogranicznika tylnego w lewą stronę, aż do momentu, w którym na wyświetlaczu pojawi się kierunek obrotu w prawą \rightarrow stronę (patrz rysunek **C**). Następnie przekręć pokrętło ogranicznika tylnego w prawo aż do

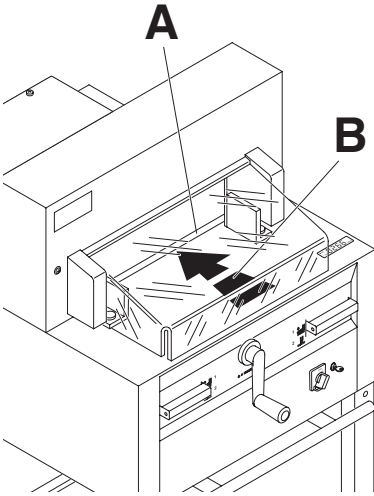
momentu pojawienia się pomiaru na wyświetlaczu (patrz rysunek **E**). Osiągnięto zalecaną pozycję. Rozmiar cięcia może być ustawiony za pomocą pokrętła ogranicznika tylnego **(A)**.

Pomiar jest pokazany na wyświetlaczu w calach bądź centymetrach **(B)**.

Informacja:

Gdy maszyna jest tylko wyłączona za pomocą przekręcenia kluczem **⑥** (przełącznik główny **④** jest w pozycji ON) maszyna nie porusza się z punktu docelowego.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850

**GB Cut according to markings**

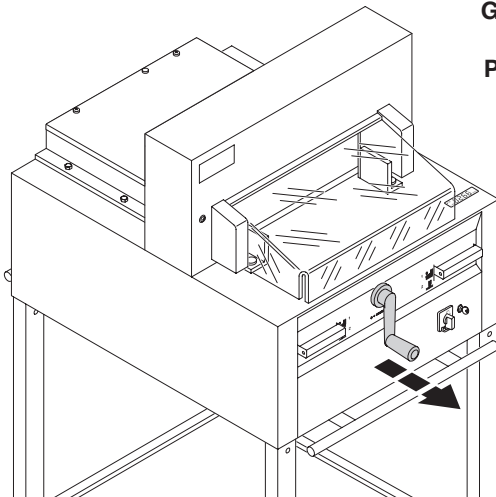
Optical cutting line (A) that indicates the exact position of the cut. Blade cuts on the front edge (B) of the light beam. (Only use when no exact cut is required).

- Adjust the backgauge with the crank handle ⑤ to the back.
- Insert paper and move by means of the stacking angle to the backgauge ⑧ and side lay on the left ⑨.
- Turn the crank handle ⑤ to the right until the marking on the paper to be cut is below the cutting line indicator.

PL Cięcie zgodne z oznaczeniami

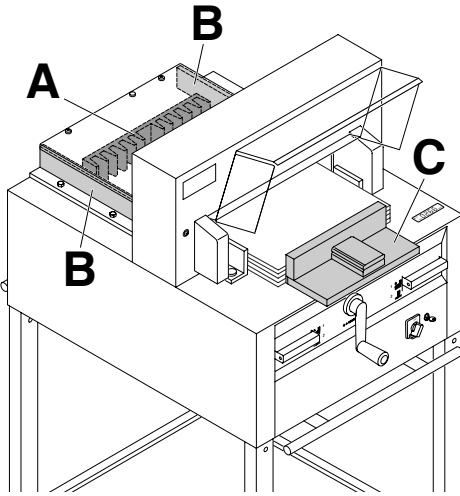
Optyczna linia cięcia (A) wskazuje dokładną pozycję cięcia. Ostrze tnie na przedniej (B) krawędzi optycznej linii cięcia (użyj gdy wymagane jest precyzyjne cięcie).

- Za pomocą pokrętła przesunąć ogranicznik tylny ⑤ do tyłu
- Ułożyć papier na gilotynie tak, aby opierał się o ogranicznik tylny ⑧ oraz lewy ogranicznik ⑨
- Przekręć pokrętło (5) w prawo aż linia wskaźnika cięcia znajdzie się w miejscu cięcia.



GB Pull out the handle to avoid the measurement being wrongly adjusted.

PL Wyciągnij pokrętło aby uniknąć niedokładnie wyregulowania pomiaru.

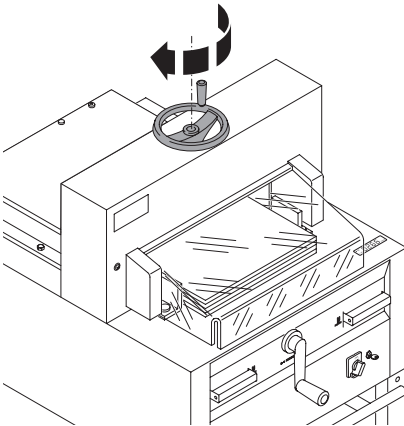


GB Position the paper on the backgauge (A) and side lays left or right (B).

To move paper stacks, please use the paper knock-up block (C) provided.

(Run backgauge to the front for turning the paper stack).

PL Ułóż papier opierając go o ogranicznik tylny (A) oraz o lewy, bądź prawy ogranicznik (B). Aby przesunąć stos papieru użyj załączonego bloczka dociskowego (C). (Przesuń ogranicznik tylny do przodu, aby obracać pulę papieru).



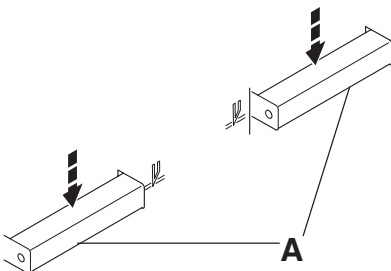
GB Only 4815

Clamping is released by the hand-wheel.

Before every cut lower the clamp by turning the hand-wheel to the right and tighten with a light twist.

PL Tylko 4815

Docisk papieru odbywa się za pomocą ręcznego pokrętła. Przed jakimkolwiek cięciem obniż docisk papieru za pomocą pokrętła kręcąc w prawo.



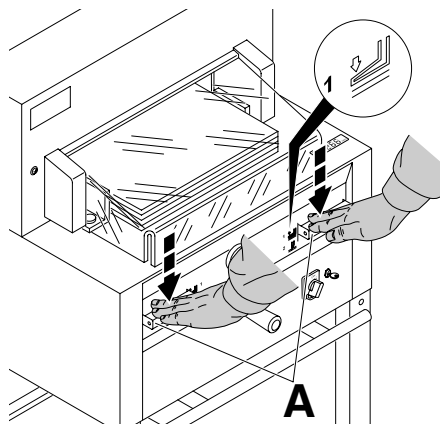
GB IDEAL 4815

Press both actuators of the two-handed control system activation (A) simultaneously and then pressed until the paper is completely cut.

PL IDEAL 4815

Naciśnij obydwa przyciski oburęcznego systemu kontrolnego (A) jednocześnie i przytrzymaj aż papier zostanie przecięty.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850

**GB IDEAL 4850**

The clamp moves automatically when cutting is activated.

The paper can also be pressed in advance. Clamping and cutting is activated by pressing actuators (**A**) on the front table.

PL Docisk działa automatycznie po uruchomieniu cięcia. Papier może być również dociśnięty przed cięciem. Dociskanie oraz cięcie są uruchamiane przez przyciski (**A**)

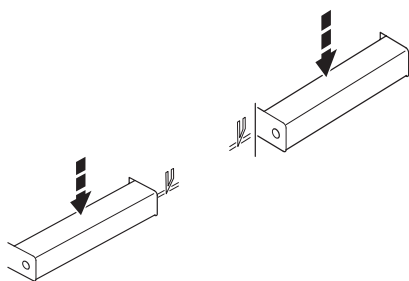
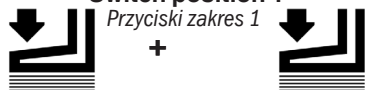
GB IDEAL 4850

The actuator has 2 switching steps:

1. pre-clamping
2. automatic clamping and cutting

PL Przyciski 2 zakresy:

1. wstępny docisk
2. automatyczny docisk oraz cięcie

**IDEAL 4850****Switch position 1****GB Pre-clamping**

Press down both actuators to step 1

PL Wstępne dociskanie dokumentacji

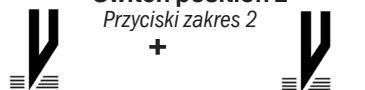
Naciśnij obydwa przyciski

**GB Clamp returns**

Press down completely one of the actuators

PL Docisk powraca

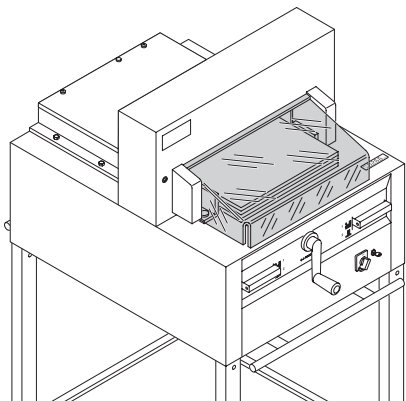
Dociśnij w dół kompletnie 1 z przycisków

Switch position 2**GB Cutting sequence with automatic clamping**

Press down both actuators to step 2

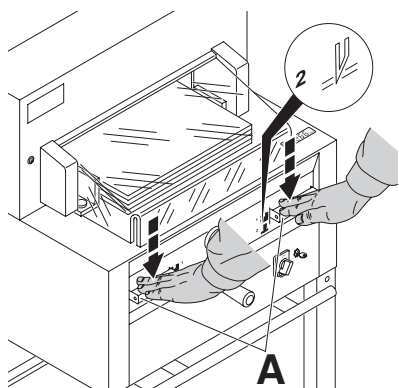
PL Sekwencja cięcia wraz z automatycznym dociskaniem

Naciśnij obydwa przyciski aż do zakresu 2



GB Close the safety guard.

PL Zamknij pokrywę.

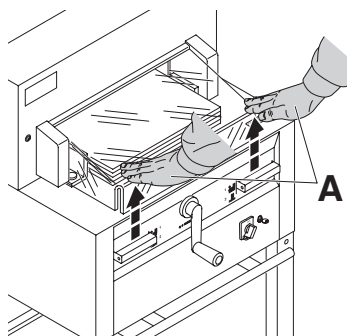


GB Cutting activation:

Press both buttons of the two-handed control system activation (**A**) simultaneously and then pressed until the paper is completely cut.

PL Aktywacja cięcia:

Naciśnij obydwu przycisku oburęcznego systemu kontrolnego (**A**), aż do momentu gdy papier będzie przecięty.

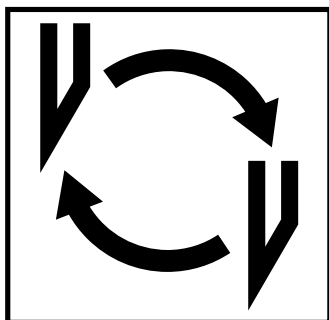


GB To interrupt or stop cutting:

To interrupt or stop cutting, release both buttons (**A**) of the two-hand control.

PL Aby przerwać cięcie:

Zwolnij obydwu przyciski (**A**)



GB If the cutting quality decreases:

- Check the cutting depth (see page 32).
- Check the cutting stick (see page 28).
- Replace or grind the blade (see page 24 - 32).

The blade cannot be ground if the blade height is less than 83 mm/3,29 inches.

A new blade must be used.

The blade may only be ground by a qualified supplier or from the manufacturer Krug & Priester, D-72336 Balingen.

⚠ Danger! Risk of injury!

The blade is extremely sharp. Do not extract or transport the blade without protection. Changing the blade may only be performed by trained staff.

PL W przypadku gdy pogarsza się jakość cięcia:

- Sprawdź głębokość cięcia (spójrz strona 32)
- Sprawdź listwę pod nóż (spójrz strona 28)
- Wymień lub naostrz nóż tnący (spójrz str 24 - 32).

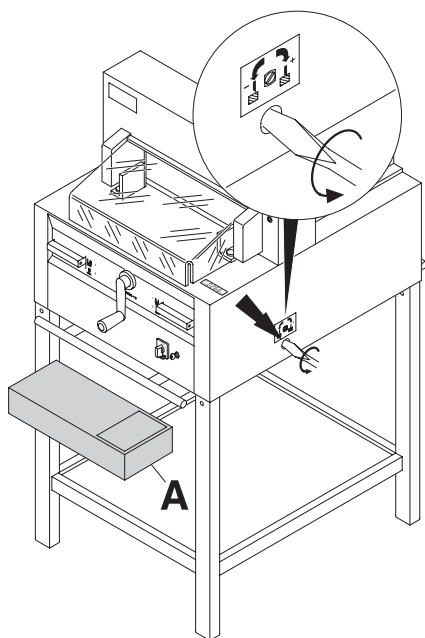
Nóż nie może być używany jeśli jego wysokość jest mniejsza niż wysokość 35 mm/1,38 cala.

Należy użyć nowego noża, jednak musi być to oryginalny nóż firmy Krug & Priester, D -72336 Balingen.

⚠ UWAGA!

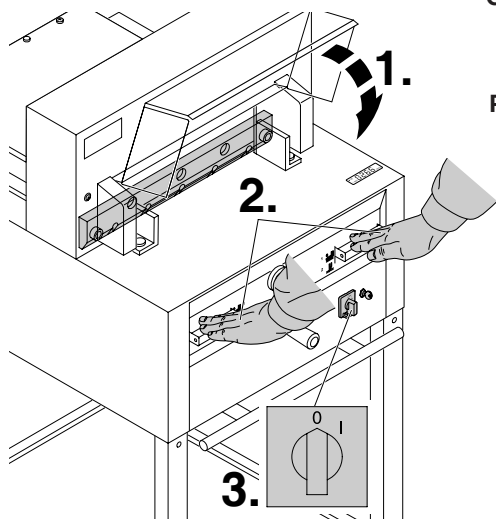
Ryzyko skaleczenia się, ze względu na bardzo ostre noże. Nie należy wymontowywać ani przenosić ostrza bez zabezpieczenia.

Wymiana ostrza może być wykonywana tylko przez przeszkolonych pracowników.



GB Turn the blade depth adjustment screw to the left until it stops. (Screwdriver found in tool set (A)).

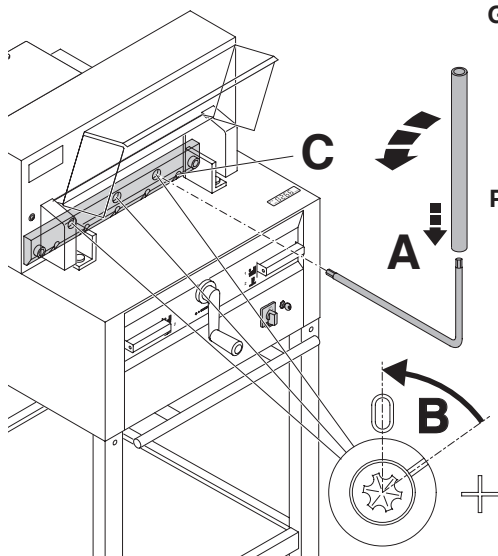
PL Za pomocą specjalnego śrubokręta dołączonego do maszyny w pudełku z narzędziami (A), przekręć pokrętko regulacji głębokości cięcia maksymalnie w lewa stronę.



GB Close the safety guard (1.). Lower the blade by pressing both cutting actuators (2.). Keep one actuator pressed and turn off the main switch (3.).

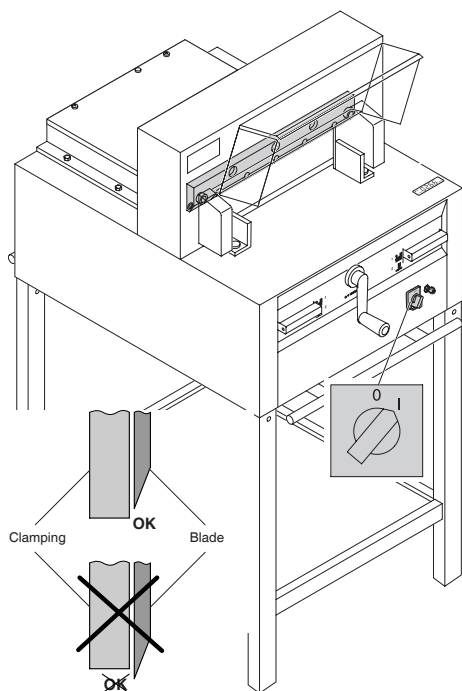
PL Zamknij pokrywę bezpieczeństwa (1.). Obniż nóż poprzez nacisk obydwu przycisków (2.). Przytrzymaj jeden przycisk oraz wyłącz główny przełącznik (3.).

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB The 3 eccentrics are now exposed and should be turned counter clockwise to position "0" with the special wrench and attachable extension pipe (A) (in the tool set). The slot must correspond to position "0" (B). Unscrew the blade screws (C) on the right hand side.

PL W ten sposób będzie można uzyskać dostęp do 3 otworów, które powinny zostać przekręcone przeciwnie do wskazówek zegara do pozycji „0” za pomocą specjalnego klucza oraz rurki (A) (w zestawie narzędzi). Otwór powinien być ustawiony do pozycji „0” (B). Odkręć śruby ostrza (C) po prawej stronie.



GB Remove the special wrench and turn on the main switch until the blade returns to the home position.

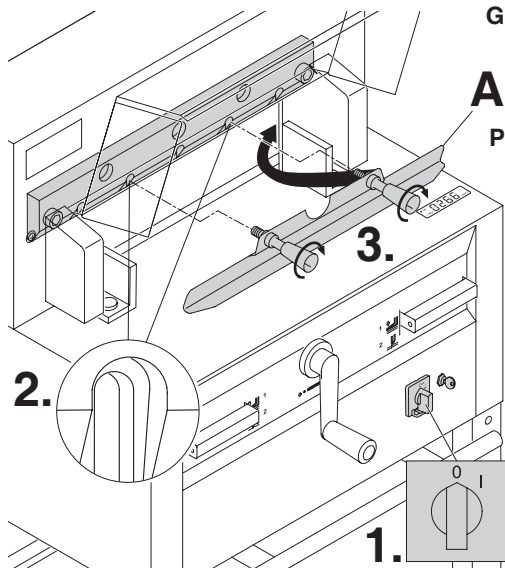
Warning by IDEAL 4815

Do not turn main switch to position "0" whilst blade is moving upwards!
The clamp must always overlap the blade!
 ⚠ **Danger! Risk of injury!**

PL Usuń specjalny klucz i włącz przełącznik główny do momentu aż ostrze powróci do startowej pozycji.

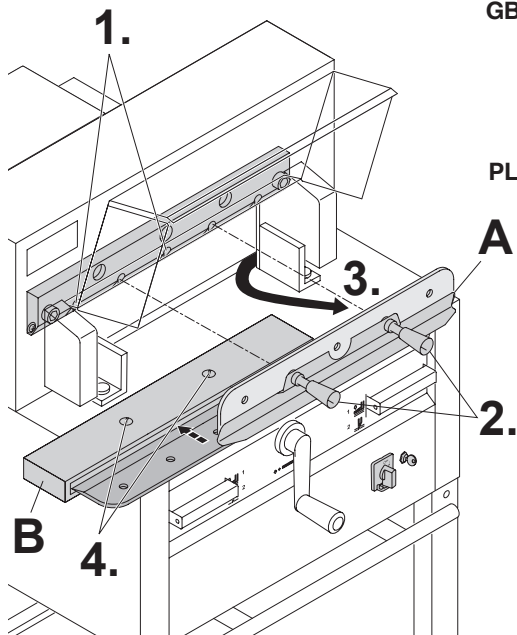
⚠ Uwaga!

Nie przekręcaj przełącznika głównego do pozycji „0” podczas gdy ostrze porusza się ku górze. Docisk powinien zawsze nachodzi na ostrze! Ryzyko zranienia się!



GB Position the main switch to "0" (1.)
Remove the 2 blade screws on the elongated holes (2.). Then put the blade changing tool (A) into place and fasten it to the blade (3.).

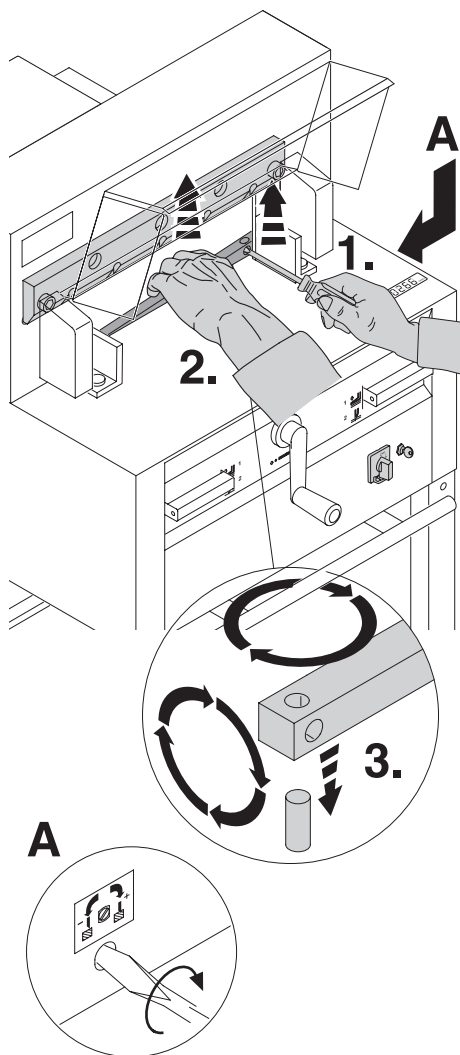
PL Ustaw przełącznik główny w pozycji "0" (1.) Usuń 2 śruby ostrza na przedłużonych otworach (2.). Następnie włóż narzędzie zmieniające ostrze (A) oraz przyczep je do noża (3.).



GB Remove 2 blade screws (1.).
Loosen the grips (2.) of the blade changing tool (A) lightly and allow the blade to be taken downwards out of the machine (3.). Place the blade into the blade carrier (B) and screw it into place (4.).

PL Usuń 2 śruby noża (1.). Poluzuj rękojeści narzędzia do wymiany noża (A) i ściągnij nóż w dół poza maszynę (3.). Umieść nóż na przyrządzie do przenoszenia noża (B) i przykręć go.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Take out the cutting stick with a small screwdriver. If needed the cutting stick can be turned or exchanged. (The cutting stick can be used eight times).

PL Wyciągnij listwę pod nóż za pomocą małego śrubokrętu. Listwę pod nóż można obrócić lub wymienić (listwa może być używana 8 razy).

GB Replacing the cutting stick (not the blade).

- Turn the blade adjusting screw (A) to the left until it stops. (Otherwise the first cut will be too deep).
- Remove the cutting stick according to top picture.
- Turn the cutting stick (the non-used side must be near to the blade) and plug it into the holding bolt.

⚠ Danger! Risk of injury!

Cutting test after replacing the cutting stick (not the blade)

- Insert the paper and release the cut.
- If the last sheet of paper is not cut along the entire length turn the blade adjusting screw (A) ¼ turn to the right.
- If the last sheet is still not completely cut repeat this process until the last sheet is cut

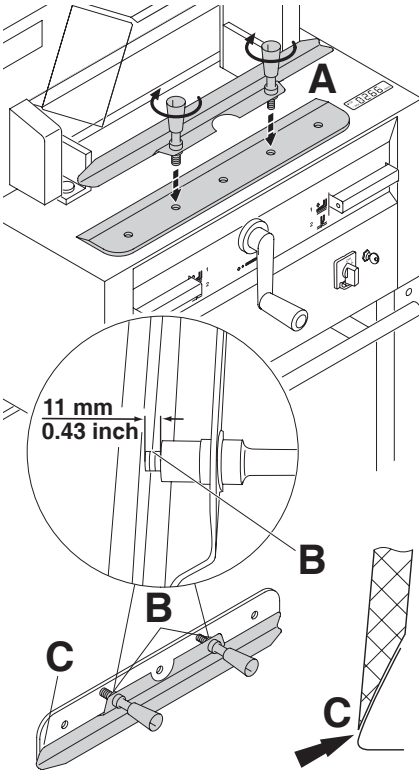
PL Wymiana listwy pod nóż (nie ostrza).

- Przekręć śrubę ostrza w lewo, aż do momentu, gdy się zatrzyma. (W innym wypadku pierwsze cięcie będzie zbyt głębokie).
- Usuń listwę pod nóż jak na powyższym rysunku.
- Obróć listwę pod nóż (nieużywana strona musi się znaleźć od strony ostrza) i nałóż listwę na kołek podtrzymujący (3).

⚠ Niebezpieczeństwo! Ryzyko urazu!

Test cięcia po wymianie listwy pod nóż (nie noża).

- Wsadź papier i wykonaj cięcie.
- Jeżeli ostatnia kartka papieru nie jest w pełni przecięta, obróć śrubę (A) w prawo.
- Jeżeli ostatnia kartka wciąż nie jest całkowicie przecięta, powtórz ten proces aż do momentu, gdy ostatnia kartka będzie przecięta na całej długości.



GB Take the exchange blade carefully out of the blade box and screw it to the blade changing tool (A).

- Make sure there is a space of 11 mm or 0.43 inches! (B).
- Blade must be covered! (C).

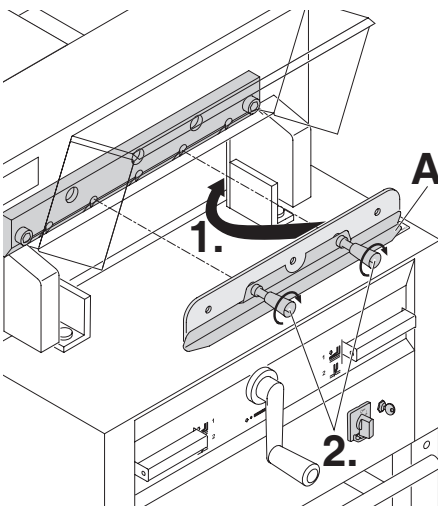
⚠ Danger! Risk of injury!

PL Wyciągnij ostrożnie nóż na wymianę z pudełka i przykręć go za pomocą przyrządu zmiany noża (A).

- upewnij się, że znajduje się tam odstęp 11 mm / 0.43 inches! (B)

- ostrze musi być zasłonięte (C).

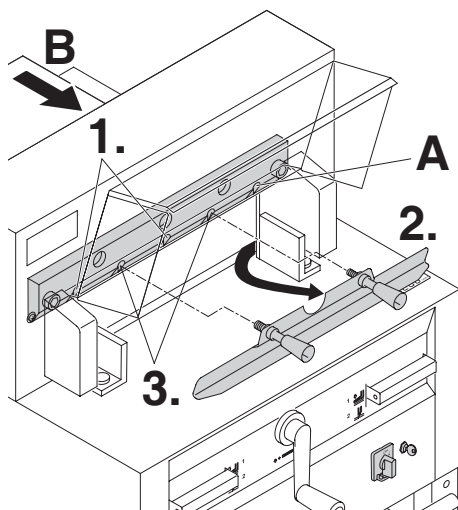
⚠ Uwaga! Ryzyko urazu!



GB Place the blade to be exchanged with the blade changing tool (A) mounted (1.), into the blade carrier and push it up to the top and screw it into place with the grips (2.).

PL Umieść nóż do wymiany na narzędziu do wymiany noża (A) i zamontuj (1.) na przyrządzie do przenoszenia ostrza, a następnie przyćśnij narzędzie jak pokazano na rysunku, po czym przykręć przyrząd za pomocą rękojeści (2.).

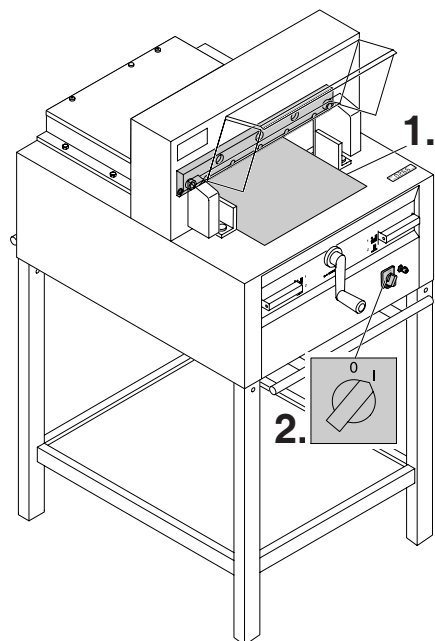
IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Lightly tighten 2 of the 5 blade screws with washers (1.). Remove the blade changing tool (2.). Lightly tighten the remaining blade screws with washers (3.). Lightly screw in the right blade screw with the washer (A) when the blade is lowered.

PL Dokręć lekko 2 z 5 śrub z podkładkami (1.). Usuń przyrząd do zmiany ostrza (2.). Lekko dokręć pozostałe śruby z podkładkami (3.).

Przykręć śrubę z podkładką (A) znajdującą się po prawej, gdy ostrze jest obniżone.

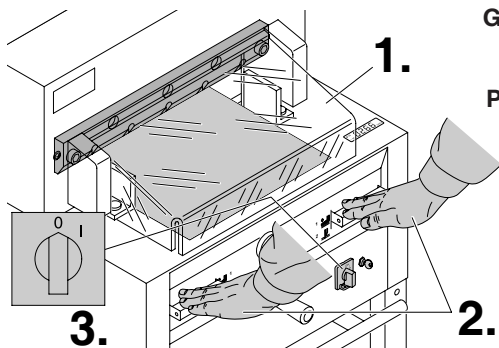


GB Remove all tools and distribute paper along the entire cutting length (1.).

Turn main switch to position "I" (2.).

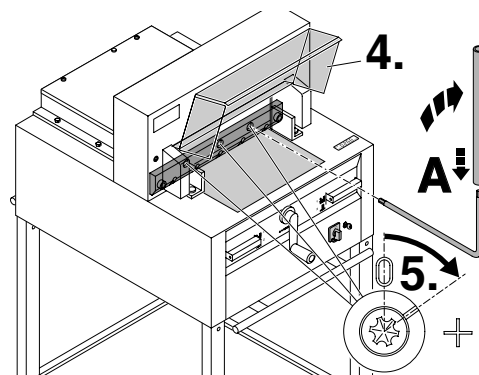
PL Usuń wszystkie narzędzia i rozłóż papier wzdłuż całej linii cięcia (1.).

Przekręć przełącznik główny na pozycję „I” (2.).



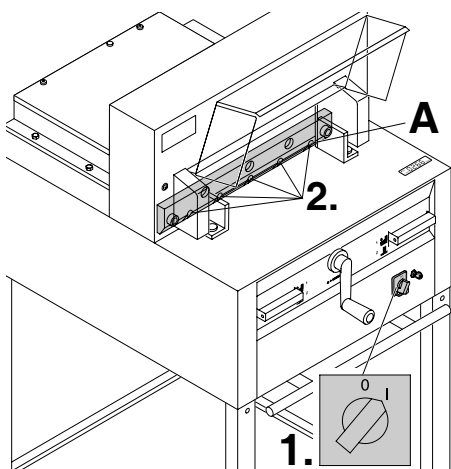
GB Close the safety guard (1.) Lower the blade by pressing both cutting buttons (2.). Keep one button pressed and turn off the main switch (3.).

PL Zamknij pokrywę bezpieczeństwa (1.). Obniż ostrze naciskając obydwie przyciski cięcia (2.). Przytrzymaj jeden przycisk i wyłącz urządzenie wyłącznikiem głównym (3.).



GB Open the safety guard (4.). With the special wrench (B) the 3 eccentrics should be screwed down (5.) until the paper is cut along the entire length of the blade (The blade must remain parallel, not too deep into cutting stick).

PL Otwórz pokrywę bezpieczeństwa (4.) za pomocą specjalnego klucza (B). Za pomocą specjalnego klucza (B) przekręć 3 śruby w dół (jak pokazano na rysunku) (5.) aż do momentu, gdy papier zostanie przecięty na całej długości ostrza (ostrze musi pozostać ułożone równoległe, nie może być zbyt głęboko wchodzić w listwę pod nóż).



GB Tighten the blade screws (A) on the right hand side.

Turn main switch to position "I" (1.). Blade will return to upper position. Tighten the blade screws (2.) firmly.

Warning by IDEAL 4815

Do not turn main switch to position "0" whilst blade is moving upwards! The clamp must always overlap the blade! (see page 32).

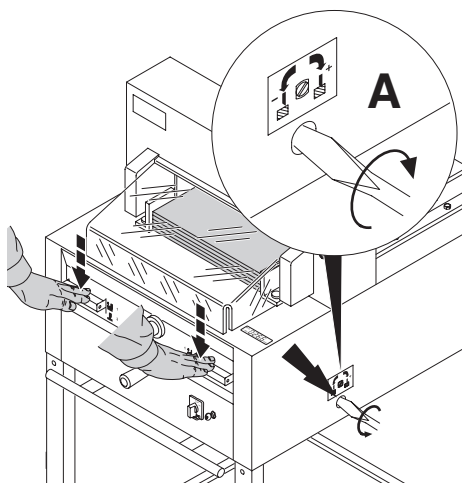
⚠ Danger! Risk of injury!

PL Dokręć śruby ostrza (A) po prawej stronie. Przekręć przełącznik główny na pozycję „I” (1.). Ostrze powróci do wyższej pozycji. Dokręć śruby ostrza (2.) mocno

Ostrzeżenie
Nie przekręcaj przełącznika głównego na pozycję „0” podczas, gdy ostrze porusza się ku górze! Docisk powinien zawsze zasłaniać ostrze! (zobacz strona 32).

⚠ Uwaga! Ryzyko urazu!

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Paper cutting test. If the last sheet or several sheets are not completely cut, gradually turn the knob for blade depth adjustment (**A**) $\frac{1}{4}$ turn to the right until the paper is cut along the entire length. Do not set too low as blade will become blunt sooner.

Warning by IDEAL 4815

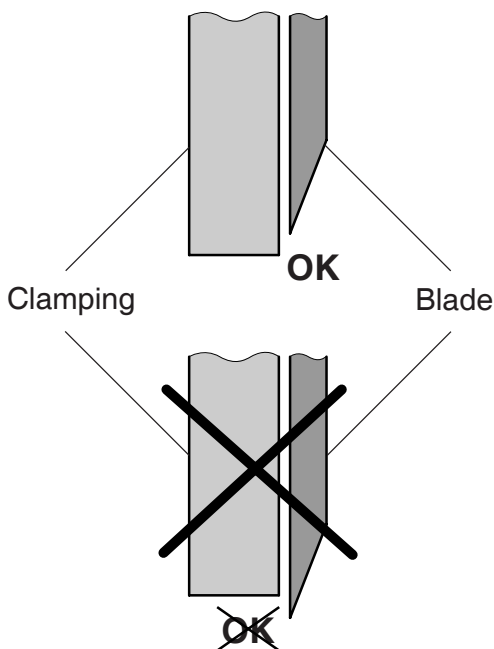
⚠ Danger!

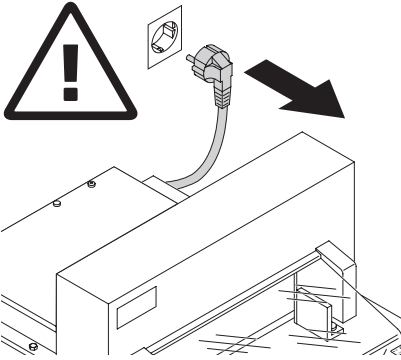
Blade must always be covered by the pressing bar (see picture below at the left).

PL Test cięcia papieru.

Jeśli ostatnia kartka papieru lub kilka ostatnich kartek papieru nie zostało przeciętych, stopniowo przekręć pokrętko regulacji głębokości noża (A) o $\frac{1}{4}$ obrotu w prawo aż do momentu, gdy papier będzie przecinany na całej długości. Nie należy ustawiać noża zbyt nisko, ponieważ szybciej się stępi.

⚠ UWAGA! Nóż zawsze musi być zakryty za pomocą docisku (zobacz obrazek poniżej po lewej stronie).



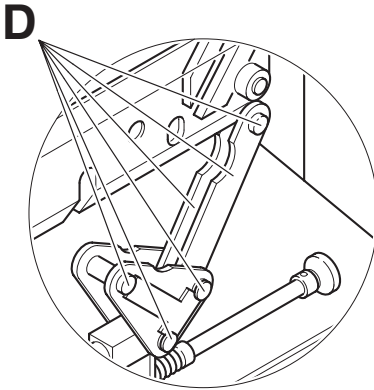


GB Maintenance work may only be performed by trained staff.

⚠ Danger! Disconnect the mains before starting any service work or before removing the cover.

PL Wszystkie prace związane z konserwacją gilotyny mogą być wykonywane tylko przez przeszkolonych pracowników.

⚠ UWAGA! Wyłącz urządzenie z zasilania przed rozpoczęciem prac serwisowych lub przed zdjęciem pokrywy.



GB Grease the backgauge (A) control weekly with a grease gun. Advance the backgauge as far as possible to the front. (Use non-resinous oil or grease).

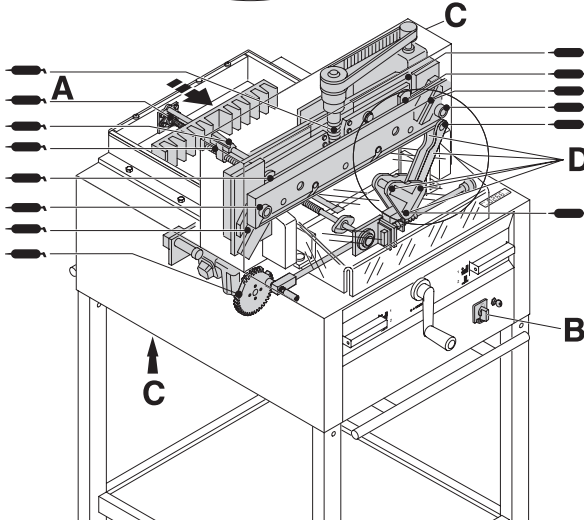
Grease the remaining parts twice a year (see picture).

The main switch must be on "0" (B).

Remove panel (C). Tools in tool set.

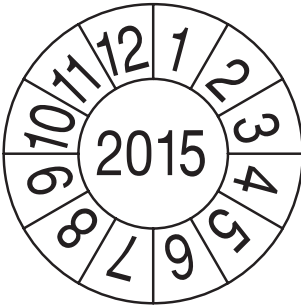
- Remove any paper.
- Grease the machine.
- Check the 4 joining bolts and 2 pushing bars for wear (D). If necessary inform your service personnel.
- Mount the machine.

 = **Greasing points on the machine.**
Miejsca do smarowania



PL Nasmaruj ogranicznik tylny (A) za pomocą smarownicy. Przesuń ogranicznik tylny maksymalnie do przodu (użyj nieżywicznego oleju lub smaru). Smaruj pozostałe części dwukrotnie w ciągu roku (spójrz na obrazek). Przełącznik główny musi być ustawiony w pozycji „0” (B). Usuń pokrywę (C). Narzędzia znajdują się w komplecie.

- Usuń jakikolwiek papier
 - Nasmaruj maszynę
 - Sprawdź czy 4 bolce oraz 2 trzpienie łączące, nie są zbyt luźne (D)
- Jeżeli to konieczne, wezwij serwis.
- Zamontuj maszynę



GB Safety test

The safety regulations are according to the regulations of the country where the cutting machine is operated. The manufacturer recommends a safety check is made every 5 years by an authorised service team.

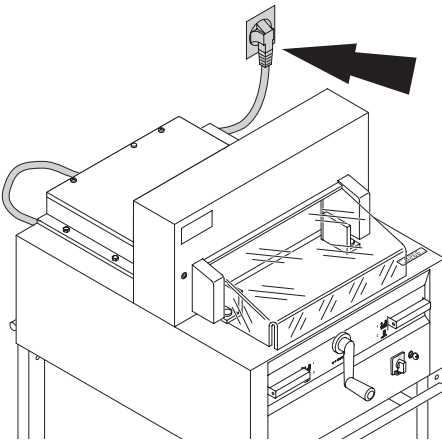
PL Test bezpieczeństwa

Wszelkie regulacje dotyczące bezpieczeństwa są zgodne z regulacjami bezpieczeństwa, obowiązującymi w kraju, w którym maszyna jest używana. Producent zaleca wykonywanie przeglądów gilotyny przez autoryzowany serwis co 5 lat



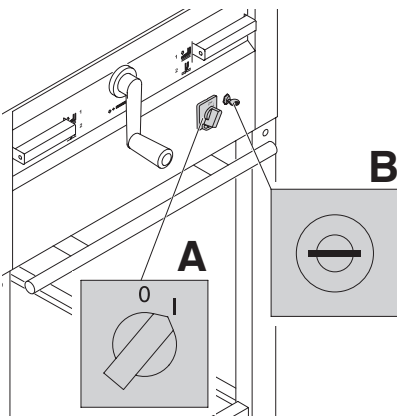
GB Machine does not function!

PL Maszyna nie funkcjonuje!



GB Is the machine plugged in?

PL Czy maszyna jest podłączona do zasilania?



GB Main switch to position "I"? (A)

Control system activated? (B)

(Turn key to the right)

Check the units fuse and the on-site circuit breaker!

Release a cut see page 21 and 22.

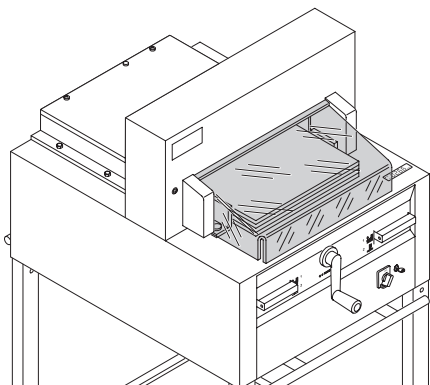
PL Czy przełącznik główny jest w pozycji "I"? (A)

Czy system kontrolny jest aktywny? (B)

(przekręć kluczyk w prawo)

Wykonaj cięcie (zobacz strona 21 i 22)

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB Cut cannot be made.

- If cover is open:
close it.
- If cover is closed:
open and re-close it. (Security check).

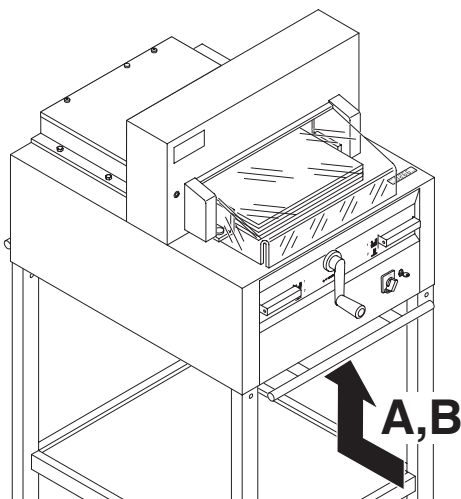
PL Nie można wykonać cięcia

- Jeżeli pokrywa jest otwarta:

Zamknij ją

- Jeżeli jest zamknięta:

Otwórz, a następnie ponownie ją zamknij.



GB Machine turns off:

- Machine overloaded.
Safety button (A) ejects.
(Allow 1 minute cooling time and reset the safety button (A).
- Machine blocked.
- Blade is blunt.
Eliminate the cause, and push the safety button (A).

Only IDEAL 4850

- Clamping drive blocked
Safety button (B) ejects.
Eliminate the cause, and push the safety button (B).

PL Urządzenie wyłącza się:

- *Maszyna jest przeciążona. Przycisk bezpieczeństwa (A) jest wyłączony (Należy przerwać pracę maszyny na około 1 minutę, a następnie ponownie wcisnąć przycisk bezpieczeństwa) (A).*
- *Maszyna jest zablokowana*
- *Nóż jest tępy Usuń wszystkie zakłócenia i wciśnij przycisk bezpieczeństwa (A).*

GB Safety button for:

PL Przycisk bezpieczeństwa dla:



GB A = Blade drive

PL A = Napęd noża

GB B = Clamping drive

PL B = Napęd docisku

IDEAL 4815 • IDEAL 4850

GB Does not cut through the last sheet:

- Turn or turn around the cutting stick (A), readjust the blade by means of the blade adjusting knob (B) (see page 32).

Poor cutting quality or blade stays in the paper stack.

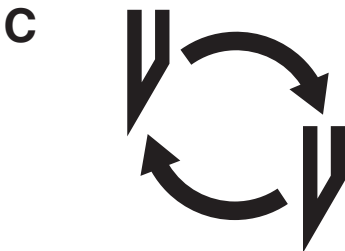
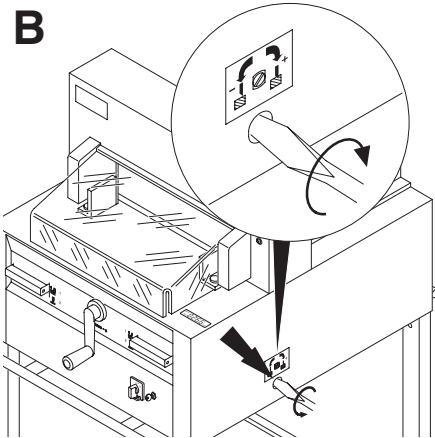
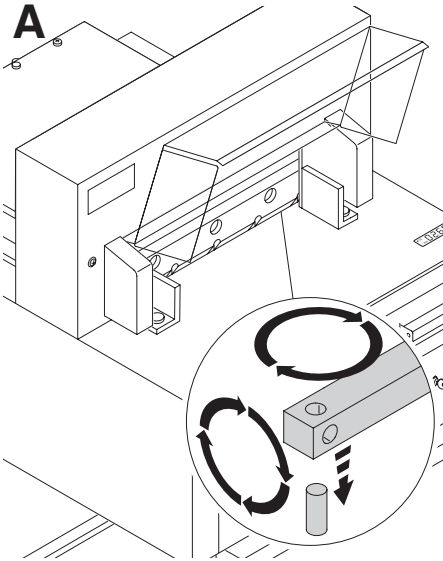
- Change the blade (C) (see pages 24 - 32).

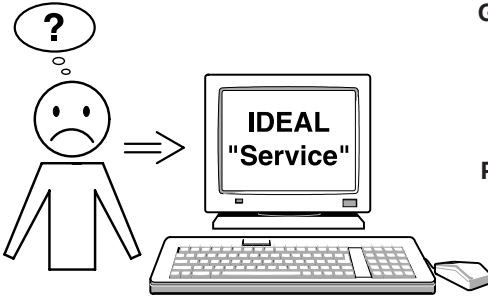
PL Nóż nie przecina ostatniej kartki papieru:

- Przekręć lub obróć listwę pod nóż (A), ponownie ustaw głębokość cięcia noża, stosując specjalny śrubokręt do regulacji głębokości (B) (zobacz strona 32).

W przypadku gdy pogarsza się jakość lub nóż zatrzymuje się w stosie papieru.

- Wymień nóż (C) (zobacz strony 24-32)



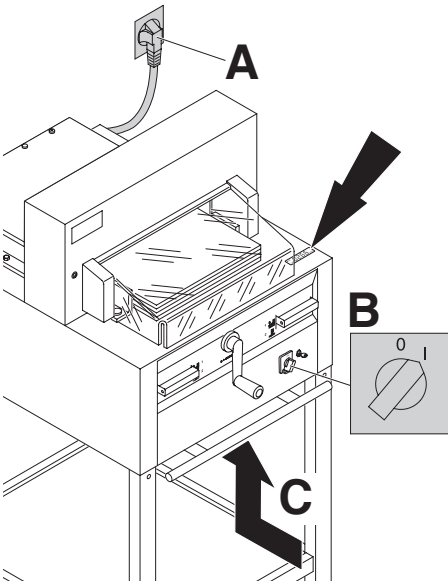


GB Motor runs but blade does not move downwards.

- Security brake has been activated! Inform the Service Team!
- www.ideal.de → "Service"
- service@krug-priester.com

PL Silnik gilotyny pracuje, jednak noże tnące nie poruszają się w dół.

- *Został aktywowany hamulec bezpieczeństwa! Należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem!*
- www.ideal.de - "serwis"
- service@krug-priester.com



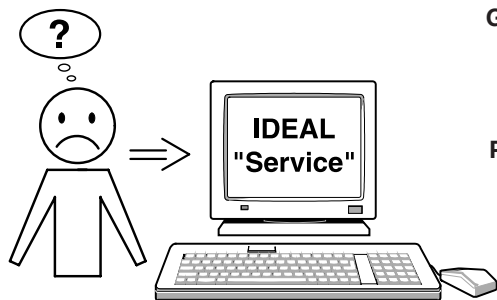
GB Display illumination off

- Machine is plugged in? (A)
- Main switch on position "I"? (B)
- Push in the safety button! (C)
- Check the units fuse and the on-site circuit breaker!

PL Wyświetlacz się nie załącza:

- *Czy maszyna została podłączona do zasilania? (A)*
- *Czy przełącznik główny jest w pozycji „I”? (B)*
- *Wciśnij przycisk bezpieczeństwa! (C)*
- *Sprawdź bezpieczniki*

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB None of the above mentioned methods helped to solve the problem:

Contact Service Team under

- www.ideal.de → "Service"
service@krug-priester.com

PL Jeżeli żadna z metod nie rozwiąże problemu skontaktuj się z serwisem.

Skontaktować się:

- www.ideal.de - "serwis"
service@krug-priester.com

JEDYNY AUTORYZOWANY SERWIS URZĄDZEŃ



tel.kom.: 601 064 898, tel.: 32 420 12 55

serwis@opus.pl, www.opus.pl
Opus Sp. z o.o., ul. Toruńska 8
44-122 Gliwice

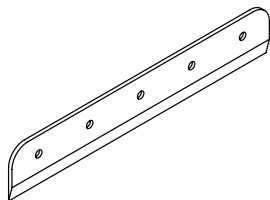
GB Recommended accessories:

PL akcesoria:

Blade

- Nr. 9000 021

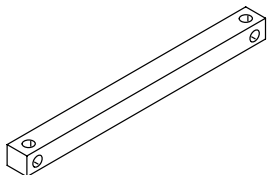
PL Nóż



GB Cutting stick (6 pieces)

- Nr. 9000 022

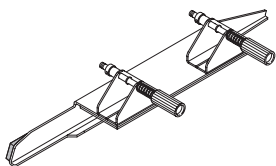
PL Listwa pod nóż



GB Blade changing tool ¹

- Nr. 9000 518

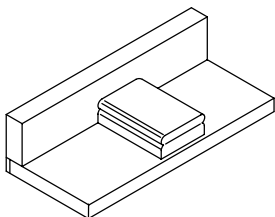
PL Przyrząd do zmiany noża



GB Paper knock-up block ¹

- Nr. 9000 521

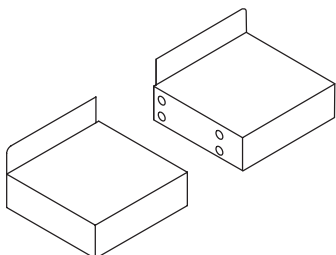
PL Bloczek dociskowy



GB Side tables left and right

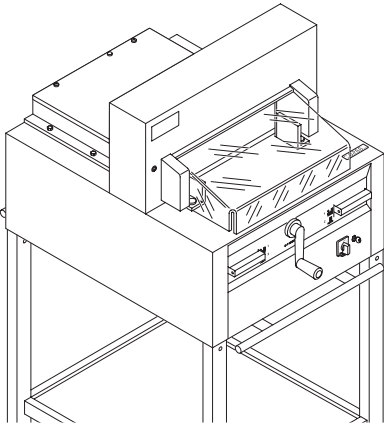
- Nr. 9000 528

PL Stoły boczne lewy i prawy



¹ Included in delivery *dołączony w przesyłce*

IDEAL 4815 • IDEAL 4850

**GB Technical data:**

- Power supply: 230V/50Hz/1~, 120V/60Hz/1~
- Cutting height: 80 mm
- Sound level EN 13023: < 70 dB (A)
- Leakage current < 3,5mA
- Power cord gauge min. 1,5mm² (230V).
- Power cord gauge AWG 14 (15A) (120V) (IDEAL 4815)
- Power cord gauge AWG 12 (20A) (120V) (IDEAL 4850)

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker (A) on the machine. A wiring diagram is found in the electrical switch box.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

	Cutting-length mm	Table-depth mm	Minimum space requirement (W X D X H) mm	Weight kg
IDEAL 4815	475	458	762* x 1053 x 1410	212**
IDEAL 4850	475	458	762* x 1023 x 1296	225***

* with side tables: 1349 mm

** with side tables: 4815 / 221 kg

*** with side tables: 4850 / 234 kg

PL Dane techniczne:

- Zasilanie: 230V/50Hz/1~, 120V/60Hz/1~
- Wysokość cięcia: 80 mm
- Poziom głośności: EN 13023: < 70 dB (A)
- Zabezpieczenie prądowe nie powinno być mniejsze niż 3,5A
- Minimalna średnica przewodów przyłączeniowych - 1,5 mm² (230V)
- Średnica przewodów przyłączeniowych - 14 AWG (15A) (120V) (Ideal 4815)
- Średnica przewodów przyłączeniowych - 12 AWG (20A) (120V) (Ideal 4850)

Wszystkie niezbędne specyfikacje dotyczące gilotyny można znaleźć na naklejce, zamieszczonej na urządzeniu (A). Diagram instalacji elektrycznej urządzenia znajduje się w elektrycznej szafce rozdzielczej. Aby gwarancja była ważna, urządzenie musi posiadać oryginalną tabliczkę znamionową.

* ze stolikami bocznymi: 1349 mm

** ze stolikami bocznymi: 4815 / 221 kg

*** ze stolikami bocznymi: 4850 / 234 kg

	Długość cięcia	Głębokość stołka	Minimalne wymagane miejsce (S x G x W)	Waga kg
IDEAL 4815	475	458	762* x 1053 x 1410	212**
IDEAL 4850	475	458	762* x 1023 x 1296	225**



I.T.E. Listed 802 D

GB This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2006/42/EG and 2014/30/EU

Sound level information:

The sound level is < 70 db (A) as defined by EN 13023.

Subject to alteration without notice.

PL Urządzenie zostało sprawdzone przez niezależne laboratoria i jest zgodne z regulacjami EC-regulations 2006/42/EG, 2014/30/EU

Poziom hałasu:

Poziom hałas wynosi < 70 db (A) definiowany przez EN 13023.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania modyfikacji technicznych bez uprzedniego poinformowania.



Zużyty sprzęt oznakowany niniejszym symbolem nie może być umieszczany i usuwany łącznie z innymi odpadami, w tym odpadami komunalnymi. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego produktu do punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Właściwa segregacja i selektywna zbiórka odpadów zużytego sprzętu zmniejsza negatywne oddziaływanie substancji niebezpiecznych, które mogą się w nim znajdować, na środowisko naturalne i zdrowie człowieka. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji dotyczących utylizacji zużytego sprzętu prosimy skontaktować się z przedstawicielem władz lokalnych, dostawcą usług utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, gdzie nabyto produkt. Zapewniając prawidłową utylizację sprzętu pomagamy chronić środowisko naturalne.

IDEAL 4815 • IDEAL 4850



GB The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2009
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2011

PL *Krug + Priester posiada certyfikat jakości system zarządzania zgodnie z normą DIN EN ISO 9001: 2015, certyfikat środowiskowy system zarządzania zgodny z normą DIN ISO 14001: 2009 oraz DIN EN ISO 50001:2011 system zarządzania energią.*

D EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
GB EC-declaration of conformity
F Déclaration de conformité CE
PL Deklaracja zgodności UE

- Hiermit erklären wir, daß die Bauart von
- Herewith we declare that
- Par la présente, nous déclarons que
- Niniejszym deklarujemy, że:

	GS- IDENT. Nr.	UL- IDENT. Nr.
4815	11481001	10481001
4850	11485001	10485001

- **folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht**
- complies with the following provisions applying to it
- sont conformes aux dispositions pertinentes suivantes
- jest zgodne z następującymi postanowieniami mającymi do niego zastosowanie

2006/42/EG:

Maschinenrichtlinie, EC Machinery directive, EC Directives machines, Dyrektywa Maszynowa UE

2014/30/EU

EMV Richtlinie, EMV Electromagnetic compatibility directive,

EMV directives compatibilité électromagnétique, Dyrektywa zgodności elektromagnetycznej EMV

2011/65/EU

RoHS Richtlinie, RoHS directive, RoHS directives, Dyrektywa RoHS.

- Angewendete harmonisierte Normen insbesondere

- Applied harmonised standards in particular
- Normes harmonisées utilisées, notamment
- Mające zastosowanie normy zharmonizowane, w szczególności:

EN 60204-1; EN 1010-1; EN 1010-3; EN 55014-1; EN 55014-2;

EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100;

EN ISO 13857; EN ISO 11204; EN 13023; EN ISO 13849-1

29.12.2009

Datum



- Geschäftsführer-

Bevollmächtigter für technische Dokumentation

Authorized representative for technical documentation

Représentant autorisé pour la documentation technique

Uprawniony przedstawiciel ds. dokumentacji technicznej

Krug & Priester GmbH u. Co KG

Simon-Schweitzer-Str. 34

D-72336 Balingen (Germany)

IDEAL 4815 • IDEAL 4850

Remarks: *Notatki*

Remarks: *Notatki*

• Document Shredders •

Niszczarki dokumentów



• Trimmers and Guillotines •

Obcinarki i gilotyny

